



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

dinsdag

mardi

09-01-2001

09-01-2001

10:38 uur

10:38 heures

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans 1
aan de minister van Justitie over "de werking van
de gerechtelijke politie in Brussel-Halle-Vilvoorde"
(nr. 3040)

Sprekers: **Bart Laeremans, Marc
Verwilghen**, minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Luc Goutry aan de 3
minister van Justitie over "de geesteszieken en
geïnterneerden" (nr. 2988)

Sprekers: **Luc Goutry, Marc Verwilghen**,
minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Karel Van 4
Hoorebeke aan de minister van Justitie over "het
proefproject van de rechtbank van koophandel
van Dendermonde om zieke bedrijven op te
sporen aan de hand van de informatie van het
handelsinformatiebedrijf Graydon Belgium"
(nr. 2993)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Marc
Verwilghen**, minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys 5
aan de minister van Justitie over "de laattijdige
publicatie van de vacature van adjunct-
administrateur-generaal van de Staatsveiligheid"
(nr. 2994)

Sprekers: **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**,
minister van Justitie

Samenvoegde mondelinge vragen van: 6
- de heer Tony Van Parys aan de minister van 6
Justitie over "de inwerkingtreding van de wet tot
invoering van het gebruik van
telecommunicatiemiddelen en van de
elektronische handtekening in de gerechtelijke en
buitengerechtelijke procedures" (nr. 2995)

- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister 6
van Justitie over "de inwerkingtreding van de wet
tot invoering van het gebruik van
telecommunicatiemiddelen en van de
elektronische handtekening in de gerechtelijke en
buitengerechtelijke procedures" (nr. 3024)

Sprekers: **Tony Van Parys, Karel Van
Hoorebeke, Marc Verwilghen**, minister van
Justitie

Mondelinge vraag van de heer Karel Van 7
Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de
recente benoemingen van rechters te Brussel"
(nr. 2996)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Marc
Verwilghen**, minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Karel Van 8
Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de
leeropdrachten van magistraten" (nr. 2997)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Marc**

SOMMAIRE

Question orale de M. Bart Laeremans au ministre 1
de la Justice sur "le fonctionnement de la police
judiciaire à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 3040)

Orateurs: **Bart Laeremans, Marc
Verwilghen**, ministre de la Justice

Question orale de M. Luc Goutry au ministre de la 3
Justice sur "les malades mentaux et les internés"
(n° 2988)

Orateurs: **Luc Goutry, Marc Verwilghen**,
ministre de la Justice

Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au 4
ministre de la Justice sur "le projet d'essai au
tribunal de commerce de Termonde de détecter
les entreprises en difficulté au moyen des
informations de l'entreprise d'information
commerciale "Graydon Belgium"" (n° 2993)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Marc
Verwilghen**, ministre de la Justice

Question orale de M. Tony Van Parys au ministre 5
de la Justice sur "la publication tardive de la
vacance d'emploi d'administrateur général adjoint
de la Sûreté de l'Etat" (n° 2994)

Orateurs: **Tony Van Parys, Marc Verwilghen**,
ministre de la Justice

Questions orales jointes de: 6
- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur 6
"l'entrée en vigueur de la loi introduisant
l'utilisation de moyens de télécommunication et
de la signature électronique dans la procédure
judiciaire et extrajudiciaire" (n° 2995)

- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la 6
Justice sur "l'entrée en vigueur de la loi
introduisant l'utilisation de moyens de
télécommunication et de la signature électronique
dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire"
(n° 3024)

Orateurs: **Tony Van Parys, Karel Van
Hoorebeke, Marc Verwilghen**, ministre de la
Justice

Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au 7
ministre de la Justice sur "les récentes
nominations de juges à Bruxelles" (n° 2996)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Marc
Verwilghen**, ministre de la Justice

Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au 8
ministre de la Justice sur "l'obligation de formation
des magistrats" (n° 2997)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Marc**

Verwilghen, minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Justitie over "het gebruik van persoonlijke medische gegevens voor commerciële doeleinden" (nr. 2998)

Sprekers: **Yvan Mayeur, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Samengevoegde mondelinge vragen van: 10
- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de aanstelling van vier magistraten belast met toezichtsoverdrachten op de federale politie" (nr. 3000)

- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de aanstelling van vier magistraten belast met toezichtsoverdrachten op de federale politie" (nr. 3025)

Sprekers: **Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de gerechtelijke stagiairs" (nr. 3001)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Samengevoegde mondelinge vragen van: 14
- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "het uitblijven van de benoemingen van gerechtelijke directeurs" (nr. 3007)
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de uitblijvende benoemingen van gerechtelijke directeurs" (nr. 3026)
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het uitblijven van de benoeming van de gerechtelijke directeurs" (nr. 3039)

Sprekers: **Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke, Bart Laeremans, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Verwilghen, ministre de la Justice

Question orale de M. Yvan Mayeur au ministre de la Justice sur "l'utilisation de données médicales à caractère personnel à des fins commerciales" (n° 2998)

Orateurs: **Yvan Mayeur, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Questions orales jointes de: 10
- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la nomination de quatre magistrats chargés de missions de surveillance à l'égard de la police fédérale" (n° 3000)

- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "la désignation de quatre magistrats chargés d'une mission de contrôle de la police fédérale" (n° 3025)

Orateurs: **Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "les stagiaires judiciaires" (n° 3001)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Questions orales jointes de: 14
- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'absence de nominations des directeurs judiciaires" (n° 3007)
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "l'absence de nomination de directeurs judiciaires" (n° 3026)
- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "l'absence de nomination de directeurs judiciaires" (n° 3039)

Orateurs: **Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke, Bart Laeremans, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 09 JANUARI 2001

10:38 uur

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 09 JANVIER 2001

10:38 heures

De vergadering wordt geopend om 10.38 uur door de heer Fred Erdman, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.38 heures par M. Fred Erdman, président.

01 Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de werking van de gerechtelijke politie in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 3040)

01 Question orale de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "le fonctionnement de la police judiciaire à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 3040)

01.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Er bestaan nog steeds veel vragen over de wijze waarop de geïntegreerde politie zal werken in Brussel-Halle-Vilvoorde. Volgens kabinetsmedewerker de heer De Ruyver zullen de adjuncten voor Halle-Vilvoorde autonoom kunnen werken en over een groot aantal manschappen beschikken. Wat houdt deze autonomie in? Aan wie zullen de adjuncten moeten rapporteren? Welke diensten zullen er bij hen worden ondergebracht? Wat zal er met het nieuwe A.I.K. gebeuren? Zal de minister toelaten dat in Brussel eentalige federale agenten betrokken zijn bij het informatiebeheer?

01.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Il subsiste de nombreuses questions concernant le fonctionnement de la police intégrée à Bruxelles-Hal-Vilvorde. M. M. De Ruyver, un collaborateur de cabinet, a déclaré que dans l'arrondissement en question, les adjoints pourront travailler en toute autonomie et disposeront d'effectifs nombreux. Qu'implique cette autonomie? A qui les adjoints feront-ils rapport? De quels services disposeront-ils? Qu'advient-il du nouveau CIA? Le ministre permettra-t-il que des agents fédéraux unilingues soient associée à la gestion de l'information à Bruxelles?

Hoe staat de minister tegenover het protocol dat werd afgesloten tussen de politiecommissarissen van de zes faciliteitengemeenten en deze van de negentien Brusselse gemeenten? Welke repercussies hebben faciliteiten op het politieel gegevensbeheer?

Que pense le ministre du protocole conclu entre les commissaires de police des six communes à facilités et des 19 communes bruxelloises? Quelles seront les répercussions des facilités sur la gestion des données par les services de police?

Wat wordt bedoeld met het gezamenlijk beheer door de directeurs en de adjuncten van de politiewerking betreffende de faciliteitengemeenten?

Que suppose la gestion commune par les directeurs et les adjoints de police en ce qui concerne les communes à facilités?

Wat zal dit betekenen voor de politiezone Wemmel-Asse-Merchtem-Opwijk?

Que cela signifiera-t-il pour la zone de police de Wemmel – Asse – Merchtem – Opwijk?

De Franstalige dossiers zouden in Brussel worden behandeld. Is dit beperkt tot de zes faciliteitengemeenten? Indien dit ook voor de zone Brussel-Halle-Vilvoorde geldt, betekent dit een onterechte uitbreiding van de faciliteiten.

Les dossiers francophones seraient traités à Bruxelles. Cette mesure se limite-t-elle aux communes à facilités? Si elle s'applique également à la zone de Bruxelles – Hal – Vilvorde, il s'agirait d'un élargissement illicite des facilités.

De minister werkte aan een richtlijn. Kan hij ondertussen al wat meer informatie geven?

Le ministre a préparé une directive. Pourrait-il nous en donner dire un peu plus?

01.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Het gaat om een functionele autonomie. De directeur-coördinator (DIRCO) is ondersteunend en coördinerend van aard. De directeur juridische zaken (DIRJUD) is functioneel verantwoordelijk voor de uitvoering van gerechtelijke opdrachten. Het gerechtelijk arrondissement Brussel heeft een specifiek statuut. Het omvat twee bestuurlijke arrondissementen, met name Brussel Hoofdstad en Halle-Vilvoorde. In Asse wordt een adjunct-DIRCO geïnstalleerd die verantwoordelijk is voor zijn ambtsgebied. Hij volgt de instructies op van de DIRCO van Brussel evenals die van de commissaris-generaal van de federale politie. Voor de zes faciliteitengemeenten handelen DIRCO en adjunct-DIRCO in samenspraak. In Asse wordt ook een adjunct-DIRJUD gevestigd. Hij krijgt onderrichtingen en richtlijnen via de DIRJUD van het arrondissement of van de directeur-generaal van de gerechtelijke politie. De adjunct-DIRCO beschikt enkel over een staf. Asse krijgt een volwaardig Arrondissementeel Informatiekruispunt (AIK). De faciliteitengemeenten sturen de informatie zowel naar de AIK van Brussel als naar Asse. Er komt een nauwe samenwerking tussen de DIRJUD en de DIRCO van Brussel en de adjuncten in Asse.

01.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : Il s'agit d'une autonomie fonctionnelle. La fonction de directeur-coordonateur constitue, par nature, une fonction d'appui et de coordination.

Le directeur juridique est responsable, sur le plan fonctionnel, de la mise en œuvre des missions à caractère judiciaire. L'arrondissement judiciaire de Bruxelles est doté d'un statut spécifique. Il comporte deux arrondissements administratifs : l'arrondissement de Bruxelles-Capitale et celui d'Hal-Vilvorde. A Asse, il sera procédé à l'installation d'un directeur-coordonateur adjoint qui sera responsable de son ressort et recevra ses instructions du commissaire général de la police judiciaire. En ce qui concerne les six communes à facilités, le DIRCO et le DIRCO adjoint agissent conjointement. A Asse, il sera également procédé à l'installation d'un DIRJUD adjoint qui recevra ses directives et instructions par l'intermédiaire de l'arrondissement ou du directeur général de la police judiciaire.

Le DIRCO adjoint ne dispose que d'une équipe de collaborateurs. La commune d'Asse est dotée d'un carrefour d'information d'arrondissement à part entière. Les communes à facilités adresseront leurs informations tant au carrefour d'information de Bruxelles qu'à celui d'Asse. Les DIRJUD et DIRCO de Bruxelles entretiendront d'étroites relations avec leurs adjoints d'Asse.

De coördinatie wordt geregeld naar gelang van de ligging van de zones. Er verandert niets aan de regeling voor Franstalige dossiers. In eerste instantie zijn het de onderzoeksrechter of de parketmagistraat die bepalen aan wie zij een specifiek dossier toevertrouwen. In de regel zullen deze Franstalige dossiers behandeld worden door de DIRJUD van Brussel. De gemengde dossiers Nederlands-Frans zullen behandeld worden in overleg tussen de DIRJUD van Brussel en de adjunct-DIRJUD.

La coordination sera organisée en fonction de la localisation des zones. La réglementation relative aux dossiers établis en français demeurera inchangée. Le choix du service auquel un dossier déterminé sera confié ressortira en première instance au juge d'instruction ou au magistrat de parquet. En règle générale, ces dossiers francophones seront confiés au DIRJUD de Bruxelles. Les dossiers mixtes néerlandais-français seront examinés de manière concertée par le DIRJUD de Bruxelles et le DIRJUD adjoint.

01.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Het antwoord van de minister stelt teleur omdat het nog altijd ingebed is in het compromis van de regering. De minister herhaalt enkel wat in het persbericht van 1 december 2000 werd verklaard. Een positief element is het feit dat het AIK in Asse wordt behouden.

01.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): La réponse du ministre me déçoit parce que la formule décrite trouve toujours sa source dans le compromis conclu au sein du gouvernement. Le ministre se borne à répéter le contenu du communiqué de presse du 1^{er} décembre 2000.

De agenten van Asse zullen dubbel moeten rapporteren. Dit zorgt voor nodeloos bijkomend werk. Bovendien gaat dit de faciliteiten ver te buiten. Men kan niet zomaar de faciliteitengemeenten samenvoegen met de zone Halle-Vilvoorde-Asse. Ik

Le maintien à Asse d'un Carrefour d'information d'arrondissement constitue cependant un élément positif. Les agents d'Asse, qui seront responsables devant deux instances, seront confrontés à un surcroît de travail. Les communes à facilités ne

vrees dat het hele plan voor chaos zal zorgen.

De behandeling van Franstalige dossiers zal in Brussel gebeuren. Is dit beperkt tot de zes faciliteitengemeenten of gaat het om alle Franstalige dossiers uit Halle-Vilvoorde? Dat laatste zou een onduldbare uitbreiding van de faciliteiten zijn.

01.04 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Het gaat enkel om de zes faciliteitengemeenten.

Het incident is gesloten.

02 Mondelinge vraag van de heer **Luc Goutry** aan de minister van Justitie over "de geesteszieken en geïnterneerden" (nr. 2988)

02.01 **Luc Goutry** (CVP): Er is een groot tekort aan aangepaste psychiatrische instellingen of diensten waar geïnterneerden zouden kunnen verblijven voor therapeutische begeleiding. De strafinrichting in Gent beschikt bijvoorbeeld over 17 plaatsen in de psychiatrische afdeling, terwijl het aantal verblijvenden soms meer dan het vijfvoud bedraagt. Andere strafinrichtingen zoals Merksplas en Turnhout, zijn zelfs niet uitgerust om geïnterneerden degelijk op te vangen.

Is de minister op de hoogte van deze problemen? Welke inspanningen zal de minister leveren om deze situatie te verhelpen?

02.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): De problematiek is mij bekend. Er zijn in Gent momenteel 90 geïnterneerden. Dit is een schrijnend probleem. Ik wil erop wijzen dat het in de meeste gevallen gaat om patiënten met een medium risk. De klassieke psychiatrische instellingen zijn niet uitgerust voor hun opvang en behandeling.

Ik verklaarde reeds aan de heer Guy Hove dat er gewerkt wordt aan drie projecten: de actualisering van de wet op de bescherming van de maatschappij; de ontwikkeling van zorgcircuits buiten de justitie voor medium risk-patiënten en de uitbesteding van de psychiatrische zorgverlening voor de overige patiënten. De opvang en behandeling van medium risk-patiënten moet worden toevertrouwd aan de gewone zorgsector. Op dit ogenblik loopt er een proefproject in Paifve. Dit project zal later worden geëvalueerd.

02.03 **Luc Goutry** (CVP): De minister blijkt de

peuvent être rattachées purement et simplement à la zone d'Hal-Vilvorde-Bruxelles. Je crains que ce plan génère une situation chaotique.

Les dossiers en français seront examinés à Bruxelles. Cette disposition se limite-t-elle aux six communes à facilités ou s'étend-elle à l'ensemble des dossiers francophones d'Hal-Vilvorde? Dans ce dernier cas, nous assisterions à une extension inacceptable des facilités.

01.04 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Il s'agit uniquement des six communes à facilités.

L'incident est clos.

02 Question orale de M. **Luc Goutry** au ministre de la Justice sur "les malades mentaux et les internés" (n° 2988)

02.01 **Luc Goutry** (CVP): On observe actuellement une pénurie importante d'institutions ou de services psychiatriques adaptés, où les malades internés puissent bénéficier d'un accompagnement thérapeutique. L'établissement pénitentiaire de Gand, par exemple, dispose de 17 lits dans la section psychiatrique, alors que le nombre d'internés y est parfois plus de 5 fois supérieur. D'autres établissements pénitentiaires, comme Merksplas et Turnhout, ne sont même pas équipés pour accueillir correctement les patients internés.

Le ministre a-t-il connaissance de ces problèmes? Que fera-t-il pour remédier à cette situation?

02.02 **Marc Verwilghen**, ministre (néerlandais): Je suis au fait des problèmes. 90 personnes sont actuellement internées à Gand. Il s'agit d'un problème aigu. Je tiens à souligner qu'il s'agit dans la plupart des cas de patients présentant un risque moyen. Les institutions psychiatriques classiques ne sont pas équipées pour l'accueil et le traitement de ces patients.

J'ai déjà répondu à M. Guy Hove que trois projets sont en préparation: l'actualisation de la loi relative à la protection de la société, le développement de circuits de soins en dehors du cadre de la justice pour les patients présentant un risque moyen et le recours à des tiers pour les soins psychiatriques administrés aux autres patients. Il convient de confier l'accueil et le traitement des patients présentant un risque moyen au secteur non spécialisé. Un projet-pilote est actuellement en cours à Paifve. Il fera ultérieurement l'objet d'une évaluation.

02.03 **Luc Goutry** (CVP): Il semble que le ministre

problematiek te kennen en iets te willen doen aan de overbevolking.

02.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Er is overleg tussen de drie betrokken departementen. Wij zijn goed op weg naar een vergelijk.

Het incident is gesloten.

03 Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "het proefproject van de rechtbank van koophandel van Dendermonde om zieke bedrijven op te sporen aan de hand van de informatie van het handelsinformatiebedrijf Graydon Belgium" (nr. 2993)

03.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Samen met collega Bourgeois heb ik een wetsvoorstel ingediend om de procedure van het gerechtelijk akkoord te verfijnen. Ook het proefproject dat nu loopt in de rechtbank van koophandel van Dendermonde kadert in een beter preventief beleid inzake faillissementen. Vandaar mijn interesse voor dit project.

De rechtbank van koophandel van Dendermonde sloot een samenwerkingsakkoord met het handelsinformatiebedrijf Graydon Belgium. Zo kan de rechtbank via een rechtstreekse elektronische verbinding met Graydon handelsrapporten opvragen over bedrijven in moeilijkheden en beschikt zij snel over een duidelijke financiële analyse met 19 bijkomende knipperlichten.

Volgens handelsrechter Marcel Verschelden moet de kamer voor handelonderzoek overschakelen van passieve naar actieve knipperlichten. Verder moet duidelijkheid worden geschapen over de voortzetting van het Dendermondse proefproject. Hij pleit er alleszins voor dat de minister hiertoe de nodige financiële middelen zou vrijmaken en het systeem op federaal niveau zou uitbreiden, wat volgens hem het aantal faillissementen sterk zou terugdringen.

Kan de minister zeggen sinds wanneer het proefproject loopt? Ondersteunt het ministerie van Justitie het project financieel? Kunnen er al cijfermatige conclusies getrokken worden uit dit proefproject? Hoelang loopt het project nog? Zal de minister de evaluatie ervan meedelen aan de Kamer? Overweegt de minister dit proefproject uit te breiden naar andere rechtbanken van koophandel? Welke budgetten ontvangen de rechtbanken van koophandel nu om bedrijven in

connaît la problématique et qu'il souhaite remédier au problème de la surpopulation.

02.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Une concertation est en cours entre les trois départements concernés, et une solution est en vue.

L'incident est clos.

03 Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "le projet d'essai au tribunal de commerce de Termonde de détecter les entreprises en difficulté au moyen des informations de l'entreprise d'information commerciale "Graydon Belgium"" (n° 2993)

03.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): M. Bourgeois et moi-même avons déposé une proposition de loi visant à parfaire la procédure de l'accord judiciaire. Le projet pilote actuellement mené par le tribunal de commerce de Termonde s'inscrit dans la perspective d'une meilleure politique de prévention en matière de faillites, d'où l'intérêt que je lui porte.

Le tribunal du commerce de Termonde a conclu un accord de coopération avec l'entreprise d'information commerciale "Graydon Belgium". Il peut ainsi, par le biais d'une liaison électronique directe avec Graydon, demander des rapports commerciaux relatifs à des entreprises en difficultés et disposer rapidement d'une analyse financière précise comportant des mises en garde supplémentaires.

Selon le juge du tribunal de commerce, M. Marcel Verschelden, la Chambre doit substituer à sa politique de mise en garde passive une politique de mise en garde active. Par ailleurs, la clarté doit être faite à propos de la poursuite du projet pilote à Termonde. M. Verschelden demande au ministre de libérer les moyens financiers nécessaires ainsi que l'élargissement du système au niveau fédéral qui doit, à son estime, permettre une réduction importante du nombre de faillites.

Le ministre peut-il préciser quand son projet pilote a été lancé? Le ministère de la Justice soutient-il financièrement le projet? Des conclusions chiffrées peuvent-elles déjà être tirées du projet? Jusque quand le projet court-il? Le ministre communiquera-t-il à la Chambre les résultats de l'évaluation? Envisage-t-il l'extension de ce projet pilote à d'autres tribunaux de commerce? Quels crédits les tribunaux de commerce ont-ils perçus dans le cadre

moeilijkheden op te sporen? Heeft de rechtbank van Brussel hiervoor inderdaad permanent twee boekhouders in dienst?

03.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De wetgeving inzake faillissementen en gerechtelijke akkoorden moet worden geëvalueerd en eventueel verbeterd. Het project in Dendermonde wijst uit dat de firma Graydon een bijkomende informatiebron kan zijn voor de opstelling van het dossier. Daarom denk ik dat het opportuun zal zijn om de uitbreiding van het proefproject te onderzoeken.

Het project startte in april 2000. De apparatuur is door Graydon gratis ter beschikking gesteld.

Het is nog te vroeg om nu reeds een evaluatie te maken. Niettemin kunnen we vaststellen dat de handelsrapporten van Graydon zeer nuttig zijn voor het handelsonderzoek.

Er is niet in bijkomende budgetten voorzien voor de rechtbanken van koophandel voor het handelsonderzoek. Brussel vormt daarop een uitzondering, want daar zijn er twee boekhouders in dienst om de jaarrekeningen van bedrijven in moeilijkheden te onderzoeken.

03.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Volgend jaar zullen we een evaluatie krijgen van het proefproject in Dendermonde. Het stemt mij positief dat wij steeds meer het pad van de begeleiding volgen en minder dat van de repressie. Een verfijning van de wet op het gerechtelijk akkoord is aan de orde. Ik ben blij dat de minister daar ook zo over denkt.

Het incident is gesloten.

04 **Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de laattijdige publicatie van de vacature van adjunct-administrateur-generaal van de Staatsveiligheid" (nr. 2994)**

04.01 **Tony Van Parys** (CVP): In het *Belgisch Staatsblad* van 9 december 2000 werd de vacature van adjunct-administrateur-generaal bij de Staatsveiligheid gepubliceerd. Deze vacature is er nochtans sedert 9 september 1999. Waarom heeft de minister zo lang gewacht om een zo belangrijke functie in te vullen? Wat is daarvan de reden?

04.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik ga niet akkoord met de voorstellingswijze van Tony Van Parijs. Mevrouw Timmermans werd pas

de la détection d'entreprises en difficultés? Est-il exact que la tribunal de commerce de Bruxelles dispose en permanence de deux comptables?

03.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Il faut procéder à une évaluation de la législation relative aux faillites et au concordat judiciaire pour y apporter éventuellement des améliorations. Il ressort du projet actuellement en cours à Termonde que la firme "Graydon" pourrait fournir une source d'informations supplémentaire pour la constitution du dossier. Il serait dès lors opportun d'examiner la possibilité d'une extension du projet pilote.

Le projet en question a été lancé en avril 2000. Les appareils ont été mis gratuitement à la disposition du tribunal par la firme.

Il est encore trop tôt pour procéder à une évaluation. Nous pouvons néanmoins déjà constater que les rapports commerciaux de Graydon sont très utiles dans le cadre de l'enquête commerciale.

Aucun budget supplémentaire n'est prévu pour les tribunaux de commerce en ce qui concerne l'enquête. Bruxelles fait exception dans ce cadre car deux comptables y ont été recrutés pour vérifier les comptes annuels des entreprises en difficulté.

03.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): L'année prochaine, il sera procédé à une évaluation du projet pilote de Termonde. Je me réjouis de constater que nous empruntons de plus en plus la voie de l'accompagnement en lieu et place de celle de la répression. Il conviendrait d'affiner la législation sur le concordat judiciaire. Le ministre partage heureusement cet avis.

L'incident est clos.

04 **Question orale de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la publication tardive de la vacance d'emploi d'administrateur général adjoint de la Sûreté de l'Etat" (n° 2994)**

04.01 **Tony Van Parys** (CVP): Le *Moniteur belge* du 9 décembre 2000 a annoncé la vacance de l'emploi d'administrateur général adjoint à la Sûreté de l'Etat. Or, ce poste est vacant depuis le 9 septembre 1999. Pourquoi le ministre a-t-il attendu si longtemps pour pourvoir à cette fonction si importante ? Quelle en est la raison ?

04.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): La manière dont Tony Van Parys présente les choses me paraît incorrecte. Madame

aangesteld bij KB van 6 juni 2000 als administrateur-generaal. Toen wij bezig waren met het Copernicus-project woedde de discussie over de plaats van de Staatsveiligheid in het federaal organigram. Daarom werd gewacht met de aanstelling van een adjunct. De Staatsveiligheid zal een algemene directie vormen binnen de FOD. Het veranderingsproces voor de FOD wordt gepland voor 2002. In afwachting hiervan werd beslist de functie van adjunct nu in te vullen.

Timmermans n'a été nommée administratrice générale par arrêté royal que le 6 juin 2000. A l'époque où nous mettions sur pied le projet Copernic, le débat sur la place de la Sûreté de l'Etat dans l'organigramme fédéral battait son plein. C'est pour ce motif que nous avons attendu avant de nommer un adjoint. La Sûreté de l'Etat constituera une direction générale au sein du service public fédéral Justice. La mutation de ce service est programmée d'ici à 2002. En attendant, il a été décidé de pourvoir maintenant à la fonction d'adjoint.

04.03 Tony Van Parys (CVP): Ik stelde de vraag omdat er verschillende geruchten zijn dat de vertegenwoordiging van België in de buitenlandse inlichtingendiensten vragen oproept. Dit heeft voor gevolg dat er een tanend vertrouwen is van de buitenlandse inlichtingendiensten ten opzichte van de Belgische.

04.03 Tony Van Parys (CVP): Si j'ai posé la question, c'est parce que le bruit court que la représentation de la Belgique au sein des services de renseignements étrangers soulève des questions, ce qui ébranle la confiance des services de renseignements étrangers dans le service de renseignements belge.

Ik meen dat het niet kan dat de top van de Staatsveiligheid zo lang op halve kracht heeft moeten werken.

Je considère qu'il est inadmissible que les plus hauts échelons de la Sûreté de l'Etat aient dû travailler si longtemps au ralenti.

04.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De Veiligheid van de Staat levert voortreffelijk werk. Ik moet tegenspreken dat er een tanend vertrouwen zou zijn. De publicatie van de vacature is gebeurd en de benoeming zou niet lang meer op zich laten wachten.

04.04 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais) : La Sûreté de l'Etat fournit un travail remarquable. Je m'inscris en faux contre ce que vous dites à propos de la confiance ébranlée dans le service de renseignements belge. La vacance a été publiée, et la nomination ne devrait plus tarder.

04.05 Tony Van Parys (CVP): Ik heb duidelijk een andere informatiebron.

04.05 Tony Van Parys (CVP): Selon mes sources, le son de cloche est très différent.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Samenvoegde mondelinge vragen van:

- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de inwerkingtreding van de wet tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en buitengerechtelijke procedures" (nr. 2995)
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de inwerkingtreding van de wet tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en buitengerechtelijke procedures" (nr. 3024)

05 Questions orales jointes de:

- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'entrée en vigueur de la loi introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire" (n° 2995)
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "l'entrée en vigueur de la loi introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire" (n° 3024)

05.01 Tony Van Parys (CVP): Op 22 december 2000 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de wet tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke procedure. Wanneer zal die wet in werking treden? Wanneer zal men over de middelen beschikken om die wet

05.01 Tony Van Parys (CVP): Le 22 décembre 2000, le Moniteur a publié la loi relative à l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire. Quand cette loi entrera-t-elle en vigueur? Quand disposera-t-on des moyens permettant de l'exécuter? Je songe en l'occurrence aux

uit te voeren? Ik denk aan fax en e-mail. Welke investeringen zijn daartoe nodig?

05.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): In het *Belgisch Staatsblad* van 22 december 2000 is de wet tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen gepubliceerd. Artikel 7 van deze wet bepaalt dat de Koning de datum van de inwerkingtreding van de artikelen 4 tot 6 van de wet vaststelt. Wanneer is deze inwerkingtreding gepland? Welke elementen verhinderen een snelle inwerkingtreding van de artikel 4 tot 6?

05.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik werd verrast door deze vragen. Ik wist niet dat politici zo een kort geheugen hebben. Ik blijf bij mijn standpunt dat ik de wet in werking zal laten treden op het moment dat ook de griffies de nodige inspanningen kunnen leveren. Ik heb trouwens de wet van 20 oktober 2000 laten publiceren, hoewel nog niet alle werkzaamheden werden afgerond.

Artikel 7 van die wet handelt over het tijdstip waarop de bepalingen in werking kunnen treden. De inwerkingtreding is niet mogelijk zolang Justitie niet over de nodige infrastructuur beschikt.

Het computerpark zal worden vernieuwd. Daarvoor wordt zowel het bestaande lastenboek van Justitie als het nieuwe lastenboek van het Federaal Aankoopbureau gebruikt.

Het lastenboek *remote access* wordt deze maand aanbesteed.

Begin februari zal het CIV een lastenboek finaliseren voor de upgrade van het netwerk van Justitie.

Het heeft weinig zin de advocaten de mogelijkheid te geven hun conclusies voor te leggen via e-mail indien daaraan vanwege Justitie geen doorgedreven elektronische procedure beantwoordt.

05.04 Tony Van Parys (CVP): Wanneer kunnen we over dat instrument beschikken?

05.05 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Streefdatum is 1 september, aanvang van het gerechtelijk jaar, maar het gaat om een huzarenstukje.

Het incident is gesloten.

06 Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de recente benoemingen van rechters te Brussel" (nr. 2996)

télécopieurs et au courrier électronique. Quels investissements sont nécessaires ?

05.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La loi introduisant l'utilisation de moyens de communication a été publiée au moniteur belge du 22 décembre 2000.m. Elle dispose, en son article 7, que le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des articles 4 à 6 de la loi.

Quand ces articles entreranno-ils en vigueur ? Quelles sont les entraves à une entrée en vigueur rapide des articles 4 à 6 ?

05.03 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): J'ai été surpris par ces questions. Je ne savais pas que les politiciens avaient la mémoire si courte. Je m'en tiens à ma position selon laquelle la loi entrera en vigueur au moment où les greffes auront fourni les efforts nécessaires. J'ai d'ailleurs fait publier la loi du 20 octobre 2000 alors que tous les travaux n'étaient pas encore terminés.

L'article 7 de cette loi traite du moment où les dispositions pourront entrer en vigueur. Ce ne sera pas tant que la Justice ne disposera pas des infrastructures nécessaires.

Le parc des ordinateurs sera rénové. On recourra à cet effet au cahier des charges de la Justice et au nouveau cahier des charges du bureau fédéral des achats.

Le cahier des charges "remote access" fera l'objet d'une adjudication dans le courant du mois.

Au début du mois de février, le CTI finalisera un cahier des charges concernant la mise à jour du réseau du département de la Justice.

L'idée de permettre aux avocats d'envoyer leurs conclusions par courrier électronique présente peu d'intérêt si la Justice ne dispose pas de la procédure électronique adéquate.

05.04 Tony Van Parys (CVP): Quand disposerons-nous de cet instrument ?

05.05 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): La date a été fixée au 1^{er} septembre, ce qui correspond au début de l'année judiciaire. Mais le respect de ce délai constituerait une prouesse.

L'incident est clos.

06 Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "les récentes nominations de juges à Bruxelles" (n° 2996)

06.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Bij KB werden op 23 november in Brussel drie rechters van eerste aanleg benoemd en twee rechters van koophandel. Uit dat KB is niet af te leiden of de betrokkenen een taalexamen hebben afgelegd en tot welke taalrol ze behoren. Kan de minister hierover duidelijkheid verschaffen?

06.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Bij KB van 23 november 2000 werden drie rechters benoemd bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Het gaat om rechters van de Franstalige rol die niet beschikken over een getuigschrift van kennis van de Nederlandse taal. De benoemingen gebeurden conform de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van talen in bestuurszaken: van de 23 vacante plaatsen waren er 20 bestemd voor tweetaligen en 3 voor eentalig Franstaligen.

Bij de rechtbank van koophandel te Brussel was er, in toepassing van die taalwet, één Franstalige en één Nederlandstalige te kort. Er werden één Franstalige en één Nederlandstalige benoemd.

Op dit ogenblik is de toestand de volgende. Bij de rechtbank van eerste aanleg zijn 21 van de 22 vacatures bestemd voor tweetaligen. Er kan dus nog één eentalige, Nederlands- of Franstalige, worden benoemd. Bij de rechtbank van koophandel is het kader volzet.

06.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik ontvang graag de overzichtstabel van de minister.

Het incident is gesloten.

07 Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de leeropdrachten van magistraten" (nr. 2997)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Naar verluidt zou de minister naar alle magistraten een brief hebben gestuurd om richtlijnen te geven over hun leeropdrachten. Deze brief zou heel wat kwaad bloed zetten. Wat is de precieze inhoud van de brief? Aan welke initiatieven wil de minister met zijn brief een einde maken?

07.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik heb geen brief geschreven aan alle magistraten, ik heb wel een schrijven gericht aan de korpschefs van de hoven en rechtbanken met de vraag me een overzicht te bezorgen van de taken van magistraten buiten de magistratuur. Als er misbruiken worden

06.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le 23 novembre dernier, trois juges de première instance et deux juges du tribunal de commerce ont été nommés à Bruxelles par arrêté royal. L'arrêté royal est muet à propos de l'examen linguistique auquel doivent se soumettre les intéressés, ainsi d'ailleurs que de leur appartenance à un rôle linguistique. Le ministre pourrait-il préciser ce point ?

06.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Trois juges ont été nommés auprès du tribunal de première instance de Bruxelles par arrêté royal du 23 novembre 2000. Ils appartiennent au rôle linguistique français et ne sont pas en possession d'un certificat attestant leur connaissance du néerlandais. Les nominations sont en conformité avec la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière administrative. 23 postes étaient vacants, 20 étant destinés à des bilingues et 3 à des unilingues francophones.

En application de la loi linguistique précitée, il manquait un francophone et un néerlandophone au tribunal de commerce de Bruxelles. Il a dès lors été procédé à la nomination d'un candidat francophone et d'un candidat néerlandophone.

La situation se présente actuellement comme suit. Auprès du tribunal de première instance, 21 des 22 postes vacants sont destinés à des bilingues. Un candidat unilingue néerlandophone ou francophone peut dès lors encore être nommé. Le cadre du tribunal de commerce est quant à lui complet.

06.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'aimerais que le ministre me fasse parvenir un tableau.

L'incident est clos.

07 Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "l'obligation de formation des magistrats" (n° 2997)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il me revient que le ministre aurait envoyé à tous les magistrats une lettre comportant des directives concernant les cours. Cette lettre a suscité un vif émoi. Quelle est la teneur précise de cette lettre ? A quels abus le ministre cherche-t-il à mettre un terme par le biais de cette lettre ?

07.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Je n'ai pas rédigé de lettre à l'intention de tous les magistrats mais j'ai adressé un courrier aux chefs de corps des cours et tribunaux pour qu'ils me fournissent un relevé des tâches accomplies par les magistrats en dehors de la magistrature. Si des

vastgesteld, zal ik dan ook kunnen optreden. De opwaardering van Justitie veronderstelt immers een billijke verdeling van de werklast. Als er geen problemen worden vastgesteld, zal ik ook niet moeten optreden.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het is juist dat magistraten voorrang moeten geven aan het vellen van vonnissen en arresten. Toch moeten ze ondertussen het contact met de realiteit en met de collega's behouden. Leeropdrachten kunnen daarbij helpen. Ik hoop dat de minister hiermee rekening houdt als hij de resultaten van zijn rondvraag beoordeelt.

Het incident is gesloten.

08 Mondelinge vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Justitie over "het gebruik van persoonlijke medische gegevens voor commerciële doeleinden" (nr. 2998)

08.01 Yvan Mayeur (PS): Volgens de *Artsenkrant* zou de firma Spitters, die naar verluidt geleid wordt door twee Belgische artsen, particulieren uitnodigen hun medische (en meer bepaald genetische) gegevens mee te delen door een vragenlijst in te vullen op de website van het bedrijf (spitters.com) en een speekselmonster toe te sturen. De bedoeling daarvan is een databank samen te stellen en die gegevens te verkopen aan de farmaceutische industrie. In ruil zou de particulier aandelen in de firma Spitters krijgen.

Is u op de hoogte van deze situatie ? Wordt hiermee de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens niet overtreden ? Welke maatregelen kunnen worden genomen om aan dergelijke praktijken paal en perk te stellen ?

08.02 Minister Marc Verwilghen (Frans) : Wij hebben al op soortgelijke vragen geantwoord, maar het ging toen niet specifiek over de firma Spitters.

Voor ik van uw vraag kennis nam, was ik niet op de hoogte van deze situatie.

Krachtens artikel 7, vierde lid van de wet van 8 december 1992 mogen medische persoonsgegevens niet worden meegedeeld, behalve in de door de wet bepaalde uitzonderlijke gevallen. Zo mogen deze gegevens wel worden meegedeeld aan een beoefenaar van de geneeskunst indien de betrokken patiënt een

abus devaient être constatés, j'interviendrais. La revalorisation de la Justice suppose une répartition équitable de la charge de travail. Si aucun problème ne devait se poser, je n'aurais pas à intervenir.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il est exact que les magistrats doivent accorder la priorité au prononcé des jugements et des arrêts. Ils doivent cependant rester en contact avec la réalité et avec leurs collègues, notamment par le biais des cours. J'espère que le ministre en tiendra compte lorsqu'il procédera à l'évaluation des résultats de son tour de table.

L'incident est clos.

08 Question orale de M. Yvan Mayeur au ministre de la Justice sur "l'utilisation de données médicales à caractère personnel à des fins commerciales" (n° 2998)

08.01 Yvan Mayeur (PS): Selon le *Journal du Médecin*, la société Spitters, dirigée semble-t-il par deux médecins belges, inviterait les particuliers à communiquer les données médicales, en particulier génétiques, les concernant, en remplissant un questionnaire disponible sur le site internet « Spitters.com » et à envoyer un échantillon de leur salive à cette société. L'objectif est de constituer une banque de données et de commercialiser celles-ci, notamment auprès de l'industrie pharmaceutique. En contrepartie, le particulier recevrait des actions de la société Spitters.

Etes-vous informé de cette situation ?

N'y a-t-il pas violation de la loi sur la protection de la vie privée du 8 décembre 1992 ?

Quelles mesures seraient-elles envisageables pour mettre fin à de telles pratiques ?

08.02 Marc Verwilghen , ministre (en français): Nous avons déjà répondu à des questions similaires, mais la société Spitters n'était pas concernée en particulier.

Je n'étais pas informé de cette situation avant de recevoir votre question.

L'article 7 alinéa 4 de la loi sur la protection de la vie privée prévoit, à l'égard du traitement de données médicales à caractère personnel, une interdiction de communication sauf exceptions prévues par la loi. Ces données peuvent être communiquées à un praticien de l'art de guérir, moyennant consentement de l'intéressé ou nécessité

bijzondere schriftelijke toestemming verleent of uit therapeutische noodzaak.

Wat mogelijke maatregelen betreft, is de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bevoegd voor problemen met betrekking tot persoonsgegevens. Ik zal de Commissie het dossier dan ook voorleggen, en zal niet nalaten u haar antwoord mee te delen.

Het incident is gesloten.

09 **Samengevoegde mondelinge vragen van:**

- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de aanstelling van vier magistraten belast met toezichtsoverdrachten op de federale politie" (nr. 3000)
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de aanstelling van vier magistraten belast met toezichtsoverdrachten op de federale politie" (nr. 3025)

09.01 **Tony Van Parys (CVP):** In het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2000 verschenen de besluiten over de aanstelling van vier magistraten die zijn belast met een toezichtsoverdracht op de federale politie. Deze aanstelling vloeit voort uit de toepassing van een wet waarbij de CVP heel wat bezwaren heeft geformuleerd. Wij vrezen dat de onafhankelijke positie van deze magistraten door deze wet niet kan worden gewaarborgd, aangezien hiervoor een politiek compromis nodig is.

De feiten geven ons gelijk. Het parlementaire debat hierover werd gevoerd op 21 december. De beslissing door de regering werd genomen op 22 december. De publicatie in het *Belgisch Staatsblad* vond plaats op 29 december. Het ministerieel besluit dateert echter van 22 december; voorafgaand aan de publicatie in het Staatsblad en de koninklijke ondertekening.

De bespreking in het Parlement bleek dus niet meer dan een formaliteit. Tijdens de bespreking van de wet werd al bedisseld aan wie de functies zouden worden toegewezen.

Op basis van welk profiel werden de magistraten aangeduid? Een auditeur-generaal bij het Krijgshof lijkt me niet meteen voor de hand liggend. Stemde het profiel overeen met wat de Hoge Raad voor de Justitie voor ogen had?

Was er een advies van het College van procureurs-generaal? Hoe luidde dat? Volgde de Ministerraad het voorstel van de minister van Justitie? Op basis van welke objectieve criteria?

Quant aux mesures éventuelles à prendre, c'est la commission de la protection de la vie privée qui est compétente pour traiter les problèmes relatifs aux données à caractère personnel. Je transmettrai donc le dossier à cette commission et je ne manquerai pas de vous communiquer sa réponse.

L'incident est clos.

09 **Questions orales jointes de:**

- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la nomination de quatre magistrats chargés de missions de surveillance à l'égard de la police fédérale" (n° 3000)
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "la désignation de quatre magistrats chargés d'une mission de contrôle de la police fédérale" (n° 3025)

09.01 **Tony Van Parys (CVP):** Les arrêtés relatifs à la nomination de quatre magistrats chargés d'une mission de contrôle de la police fédérale ont été publiés au Moniteur belge du 29 décembre 2000. Cette désignation découle de l'application d'une loi à propos de laquelle le CVP a formulé de nombreuses objections. Nous pensons que cette loi ne permet pas de garantir l'indépendance des magistrats, étant donné qu'un compromis politique est nécessaire à cet effet.

Les faits nous donnent raison. Le débat parlementaire sur cette question a été mené le 21 décembre. Le gouvernement a pris sa décision le 22 décembre et la publication a été faite au Moniteur belge du 29 décembre. Or, l'arrêté ministériel date du 22 décembre et est donc antérieur à la publication au Moniteur belge et à la signature royale.

La discussion au Parlement n'a en réalité été qu'une simple formalité. On en était déjà à régler la question de l'attribution des différentes fonctions.

Sur la base de quel profil les magistrats ont-ils été désignés? Le choix d'un auditeur général du tribunal militaire ne me paraît pas vraiment approprié. Le profil correspondait-il à celui qu'avait envisagé le Conseil supérieur de la justice?

Le Collège des procureurs généraux a-t-il rendu un avis? Quel est la teneur de cet avis? Le conseil des ministres a-t-il retenu la proposition du ministre de la Justice? Sur quels critères objectifs s'est-il fondé?

09.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijn vragen gaan in dezelfde richting. De aanstelling kadert in het tijdelijk toezicht dat moest worden georganiseerd in afwachting van het Federaal Parket. Schuilt hierin niet het gevaar dat men deze vier tijdelijken later gewoon overhevelt naar dat Federaal Parket? Op basis van welke criteria werden precies deze vier aangesteld? Hoe tijdelijk zijn deze tijdelijke toezichthouders?

09.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Tijdelijke aanstellingen zijn niet noodzakelijk ondeugdelijk. De Hoge Raad voor de Justitie zal in de toekomst de benoemingen doen voor het federaal parket.

Het eerste criterium staat te lezen in artikel 2 van de wet van 22 december: de tijdelijke magistraten moeten voldoen aan de voorwaarden om tot federaal magistraat te worden benoemd. Deze vinden we terug in artikel 46 van de wet van 22 december 1998. Daarnaast werd rekening gehouden met de expertise die in de loop van de loopbaan werd opgebouwd, inzake financieel-economische delinquentie voor de heer Ullman, inzake bijstand aan de nationaal magistraten door mevrouw Van Heers en inzake inspectie-generaal van de gerechtelijke politie door de heer Debrauwere.

Op mijn vraag bezorgde het College van procureurs-generaal mij op 14 december 2000 een lijst met namen met summier advies. Op 15 december maakte de procureur-generaal van Bergen een afwijkende lijst over.

Ik heb de Ministerraad vier namen voorgelegd. De heren Ullman en Debrauwere werden voorgesteld door het College. Het College stelde het "ambt van nationaal magistraten" voor om toezicht uit te oefenen op de algemene directie van de gerechtelijke politie. Omwille van haar ervaring werd hier gekozen voor mevrouw Van Heers. Van de heer Mine kan geredelijk worden aangenomen dat zijn ervaring als korpschef en zijn samenwerking met het gerechtelijk detachement nuttig kan zijn.

De Ministerraad heeft de namen aanvaard.

09.04 Tony Van Parys (CVP): De minister heeft gewezen op de kwaliteiten van de heer Ullmann, mevrouw Van Heers en de heer Debrauwere, en ik treed hem daar volmondig in bij. Maar met de

09.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je voudrais poser des questions du même ordre. Cette nomination s'inscrit dans le cadre du contrôle temporaire qu'il fallait organiser en attendant la création du Parquet fédéral. Mais ne risquez-vous pas d'être contraint ultérieurement de muter, sans autre forme de procès, ces quatre temporaires au Parquet fédéral ? En fonction de quels critères ces quatre personnes ont-elles été nommées ? Ces contrôleurs temporaires seront-ils bien temporaires ?

09.03 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Les nominations temporaires ne sont pas nécessairement à bannir. A l'avenir, ce sera le Conseil supérieur de la Justice qui procédera aux nominations pour le Parquet fédéral.

Le premier critère est défini à l'article 2 de la loi du 22 décembre : les magistrats temporaires devront satisfaire aux conditions à remplir pour être nommé magistrat fédéral. Et ces conditions, nous les trouvons à l'article 46 de la loi du 22 décembre 1998. En outre, il a été tenu compte de la compétence d'expert que les intéressés ont acquise au cours de leur carrière, respectivement en matière de délinquance financière et économique pour ce qui regarde M. Ullman, d'assistance aux magistrats nationaux en ce qui concerne Mme Van Heers et d'inspection générale de la police judiciaire pour ce qui est de M. Debrauwere.

A ma requête, le Collège des procureurs généraux m'a fait parvenir, le 14 décembre 2000, une liste de noms assortie d'un avis sommaire. Le 15 décembre, le procureur général de Mons m'a adressé une liste divergente.

J'ai présenté quatre noms au Conseil des ministres. Le collège a présenté quant à lui MM. Ullman et Debrauwere. Le Collège a proposé à « la fonction de magistrats nationaux » d'exercer un contrôle sur la direction générale de la police judiciaire. C'est Mme Van Heers qui a été choisie pour ce poste en raison de son expérience. S'agissant de M. Mine, on peut raisonnablement présumer que son expérience de chef de corps et sa collaboration avec le détachement judiciaire pourront s'avérer utiles.

Le Conseil des ministres a décidé de retenir ces candidatures.

09.04 Tony Van Parys (CVP): Le ministre a souligné les qualités de M. Ullman, de Mme Van Heers et de M. Debrauwere et je me rallie pleinement à ses propos. La nomination de M.

aanduiding van de heer Mine, auditeur-generaal van het militair gerechtshof, heb ik wel problemen. Welke ervaringen heeft hij met de politiediensten? Toezichtsoverdrachten op de inlichtingendiensten leveren volgens mij geenszins de autoriteit die een kandidaat moet hebben om deze taak tot een goed einde te kunnen brengen. Het is duidelijk dat politieke motieven doorslaggevend waren bij deze benoeming.

Dit precedent is zorgwekkend voor de toekomst van de functie van de federale procureur. Dat de nationale magistraten niet in aanmerking werden genomen, is een belangrijke beleidsfout en hypothekeert de toekomst van het toezicht op de federale politie.

09.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De minister zegt dat de benoemingen van het Federaal Parket zullen gebeuren via de Hoge Raad voor de Justitie. Dat neemt onze ongerustheid toch niet volledig weg. We zullen erop toezien dat de tijdelijk aangestelden niet zomaar de definitieve toezichthouders worden.

09.06 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik deel de analyse van de heer Van Parys hoegenaamd niet en ik herhaal dat de namen van de vier aangeduide personen allemaal voorkwamen op de lijsten die me werden voorgelegd.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de gerechtelijke stagiairs" (nr. 3001)

10.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Er heerst wat onrust bij de gerechtelijke stagiairs, die hun benoeming in het gedrang zien komen door de wijzigingen van de benoemingsprocedure. De benoemingsprocedure voor gerechtelijke stagiairs neemt veel meer tijd in beslag dan vroeger. Het is dan ook nodig dat de beschikbare plaatsen geregeld worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Een maandelijks publicatie lijkt een minimum om ervoor te zorgen dat de verlenging van een stage de uitzondering blijft. Moeten de data voor de indiening van de stageverslagen niet worden aangepast?

Hoe wordt het aantal beschikbare stageplaatsen nationaal en per arrondissement bepaald? Gebeurt dit volgens statistische berekeningsmethodes?

Een gerechtelijke stage kan worden verlengd of

Minne, auditeur général près la Cour militaire, constitue cependant un problème à mes yeux. De quelle expérience bénéficie-t-il en ce qui concerne les services de police? A mon estime, des missions de contrôle des services de renseignement n'attestent nullement de l'autorité requise pour pouvoir mener cette tâche à bien. Cette nomination est manifestement inspirée par des considérations politiques.

Ce précédent est inquiétant pour l'avenir de la fonction de procureur fédéral. Le fait que les magistrats nationaux n'aient pas été pris en considération constitue une erreur politique grave et fait peser une hypothèque sur l'avenir du contrôle de la police fédérale.

09.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le ministre affirme que les nominations au Parquet fédéral seront effectuées par le biais du Conseil supérieur de la Justice, ce qui n'est toutefois pas de nature à nous rassurer totalement. Nous serons attentifs et nous veillerons à ce que les candidats désignés à titre provisoire ne deviennent pas les contrôleurs définitifs.

09.06 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais) : Je ne partage en rien l'analyse de M. Van Parys et je répète que les noms des quatre personnes désignées figuraient sur les listes qui m'ont été présentées.

L'incident est clos.

10 Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "les stagiaires judiciaires" (n° 3001)

10.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): L'incertitude est grande chez les stagiaires judiciaires qui risquent de voir leur nomination mise en péril à la suite de la modification de la procédure de nomination. Cette procédure est en effet plus longue qu'autrefois. Dès lors, les vacances doivent être publiées régulièrement au Moniteur belge. Une publication mensuelle semble un minimum pour faire en sorte que la prolongation d'un stage demeure l'exception. N'y a-t-il pas lieu d'adapter les dates de dépôt des rapports de stage ?

Comment fixe-t-on le nombre de places de stage disponibles au plan national et par arrondissement ? recourt-on à cet effet des méthodes statistiques de calcul ?

geschorst. Heeft een verlenging betrekking op de hele duur van de onafgebroken afwezigheid of enkel op de duur die de maand overschrijdt? Hoe wordt die maand berekend? Doorloopt de stagiair tijdens zijn verlenging automatisch het deel van de vorming die hij tijdens zijn afwezigheid niet doorlopen heeft? Leidt een onafgebroken afwezigheid van meer dan een maand ook tot een verlenging van de stage bij vakantie of zwangerschap? Wat met een afwezigheid van net geen maand? Om welke redenen kan een stage worden geschorst? Waarom wordt een ambtshalve schorsing om gegronde redenen niet gecombineerd met een gemotiveerd advies van de korpschef en de benoemingscommissie? Heeft de betrokkene dan een hoorrecht? Wat is het verschil tussen schorsing en verlenging?

10.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Tweemaal per maand verschijnen de vacatures in het *Belgisch Staatsblad*. Gerechtelijke stagiairs worden ertoe aangezet tijdig hun kandidatuur in te dienen.

Drie maanden vóór het verstrijken van de stage moeten de verslagen nu worden bezorgd. Meestal gebeurt dit met vertraging en na aandringen.

Het aantal stagiairs wordt berekend op basis van het gemiddelde van de basisbenoemingen gedurende de laatste jaren. De verdeling gebeurt op basis van de mogelijkheden en van de keuze van de laureaten.

In geval van afwezigheid van meer dan een maand wordt de stage geschorst voor de hele periode. Een maand wordt berekend in kalenderdagen, in toepassing van artikel 54 van het Gerechtelijk Wetboek. In de mate van het mogelijke volgt de stagiair het geplande stageverloop na de schorsing. Afwezigheid wegens ziekte en bevallingsverlof werkt schorsend, vakantiedagen niet. Bij een afwezigheid van net geen maand wordt niet geschorst.

De mogelijkheden tot ambtshalve schorsing van de stage door de minister zijn uitgebreid, zodat de stagiairs tijdens de stage een minimale beroepservaring kunnen verwerven.

Een advies van de korpschef is niet nodig, aangezien de schorsing is gebaseerd op objectieve elementen.

Een schorsing onderbreekt de stage. Zij bedraagt maximum 6 maanden tijdens de korte stage van 18 maanden en maximum 1 jaar tijdens de lange stage

Un stage judiciaire peut être prolongé ou suspendu. Une prolongation concerne-t-elle à toute la durée de l'absence ininterrompue ou seulement la période supérieure à un mois ? Comment calcule-t-on ce mois ? Au cours de la prolongation, le stagiaire poursuit-il automatiquement la partie de la formation qu'il n'a pas pu suivre pendant son absence ? Une absence ininterrompue supérieure à un mois entraîne-t-elle également la prolongation du stage en cas de vacances ou de congé de maternité ? Qu'en est-il dans le cas où l'absence est tout juste inférieure à un mois ? Pour quelles raisons un stage peut-il être suspendu ? Pourquoi une suspension d'office pour raisons fondées ne s'accompagne-t-elle pas d'un avis motivé du chef de corps et de la commission de nomination ? L'intéressé a-t-il le droit d'être entendu ? Quelle est la différence entre une suspension et une prolongation ?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : Les emplois vacants sont publiés deux fois par mois au *Moniteur belge*. Les stagiaires judiciaires sont invités à introduire leur candidature dans les délais.

Les rapports doivent m'être remis trois mois avant la fin du stage. En général, ces rapports me sont transmis avec retard et il faut insister pour les obtenir.

Le nombre de stages est calculé en fonction de la moyenne des nominations de base effectuées au cours des dernières années. La répartition s'effectue en fonction des possibilités et du choix des lauréats.

En cas d'absence de plus d'un mois, le stage est suspendu pour toute la période. Un mois est calculé en jours de calendrier, en application de l'article 54 du Code judiciaire. Après la suspension, le stagiaire suit dans toute la mesure du possible le stage tel qu'initialement prévu. Les absences pour cause de maladie et le congé de maternité ont un effet suspensif. Ce n'est pas le cas des jours de congé. Si l'absence est inférieure à un mois, il n'y a pas de suspension.

Les possibilités de suspension d'office du stage par le ministre sont élargies, de manière à ce que les stagiaires puissent acquérir durant le stage une expérience professionnelle minimale.

L'avis du chef de corps n'est pas nécessaire étant donné que la suspension est fondée sur des éléments objectifs.

Une suspension interrompt le stage. Elle est de 6 mois maximum pour le stage court de 18 mois et

van 36 maanden. De verlenging van de stage is mogelijk na het beëindigen ervan, indien de stagiair niet onmiddellijk kan worden benoemd. De verlenging belooft tweemaal 6 maanden.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde mondelinge vragen van:

- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "het uitblijven van de benoemingen van gerechtelijke directeurs" (nr. 3007)
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de uitblijvende benoemingen van gerechtelijke directeurs" (nr. 3026)
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het uitblijven van de benoeming van de gerechtelijke directeurs" (nr. 3039)

11.01 Tony Van Parys (CVP): De nieuwe federale politie kende een chaotische start. Op 1 januari beschikte men nog niet over de gerechtelijke directeurs. Zij oefenen nochtans een sleutelrol uit bij de coördinatie van de gerechtelijke opdrachten en bij de integratie van de korpsen. Het feit dat deze functies niet zijn ingevuld, is zeer nadelig voor de coördinatie van gerechtelijke opdrachten, wat tot demotivatie en vertragingen leidt bij de afhandeling van deze opdrachten. Dit werd zondag nog op televisie bevestigd door de heer Vandermeersch.

Wat moeten we achter dit alles zoeken? Spelen er politieke en/of communautaire oorzaken? Wanneer mogen we de aanstelling eindelijk verwachten?

Hoe moet er momenteel op het terrein worden gewerkt? Hoe moeten onderzoeksrechters en parketmagistraten sinds 1 januari de gerechtelijke opdrachten doen uitvoeren? Het is momenteel chaos troef en dat is een zware verantwoordelijkheid.

11.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De chaos is inderdaad compleet. De selectieprocedure van de directeurs-coördinatoren roept heel wat vragen op. Rijkswachters met een uitstekende staat van dienst worden ongeschikt bevonden op basis van tests die met politiewerk niets te maken hebben en die worden afgenomen door jonge snaken zonder enige ervaring van het bureau Quintessens.

Waarom werden de gerechtelijke directeurs van de federale politie nog niet benoemd? Hoe verloopt de selectieprocedure? Worden hierbij in Vlaanderen en Wallonië dezelfde criteria gehanteerd? Wanneer zullen de benoemingen gebeuren? Hoe worden de gerechtelijke opdrachten nu uitgevoerd?

d'un an maximum pour le stage long de 36 mois. Une prolongation du stage est possible si le stagiaire ne peut pas être nommé immédiatement. Il s'agit d'une prolongation de 2 fois 6 mois.

L'incident est clos.

11 Questions orales jointes de:

- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'absence de nominations des directeurs judiciaires" (n° 3007)
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "l'absence de nomination de directeurs judiciaires" (n° 3026)
- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "l'absence de nomination de directeurs judiciaires" (n° 3039)

11.01 Tony Van Parys (CVP): La nouvelle police fédérale a connu un départ chaotique. Au 1^{er} janvier, les directeurs judiciaires n'étaient toujours pas nommés. Ils exercent pourtant une fonction clé au niveau de la coordination des missions judiciaires et lors de l'intégration des corps. L'absence de nomination de directeurs judiciaires nuit fortement à la coordination des missions judiciaires, ce qui entraîne une démotivation ainsi que des retards dans l'exécution de ces missions. M. Vandermeersch l'a d'ailleurs encore confirmé dimanche dernier à la télévision.

Quelle réalité cette situation cache-t-elle? Est-elle liée à des considérations politiques et/ou communautaires? Quand ces nominations auront-elles effectivement lieu?

Comment y a-t-il actuellement lieu de travailler sur le terrain? Comment les juges d'instruction et les magistrats du parquet doivent-ils effectuer les devoirs d'instruction depuis le 1^{er} janvier 2001? C'est actuellement le chaos et la responsabilité est une lourde à assumer.

11.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Le chaos est effectivement général. La procédure de sélection des directeurs-coordonateurs soulève de nombreuses questions. Des gendarmes pouvant se prévaloir d'excellents états de service sont déclarés incompetents sur la base de tests totalement étrangers au véritable travail de police, qui leur sont soumis par des blancs-becs totalement inexpérimentés du bureau Quintessens.

Pourquoi les directeurs judiciaires de la police fédérale n'ont-ils pas encore été nommés? Comment se déroule la procédure de sélection? Les mêmes critères sont-ils appliqués en Flandre et en Wallonie? Quand sera-t-il procédé aux nominations? Comment les devoirs judiciaires sont-

ils actuellement effectués ?

11.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Deze vraag is de belangrijkste van de agenda. Wat nu gebeurt is hallucinant: de directeurs zijn zelfs niet benoemd op 1 januari, zodat niemand weet aan wie verantwoording moet worden afgelegd.

In Brussel komen er mogelijk twee Franstalige directeurs, naast de reeds Franstalige procureur. Het hele Brusselse veiligheidsbeleid zou dan worden gedomineerd door Franstaligen. De DIRCO zou een eentalig Franse Waal uit Luik worden. Als ook de DIRJUD een eentalig Franstalige is, is dat onaanvaardbaar voor de Nederlandstaligen. Bestaat er een compromis binnen de regering? Welk? Wanneer worden de directeurs eindelijk benoemd?

11.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De oproep verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 4 november 2000, en de selectieprocedure werd afgerond op 23 december. De selectieprocedure gebeurde in Wallonië in Vlaanderen op basis van dezelfde criteria. De aanstellingsprocedure is momenteel lopende. De brieven met mededeling van de aanstellingsvoorwaarden werden op 4 januari verstuurd, en het antwoord hierop moet binnen de 15 dagen worden gegeven. Na deze termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Ook ik ben op de hoogte van de belachelijke situatie in Brussel. Ik wijs erop dat het College van procureurs-generaal hierover een rondzendbrief heeft gestuurd. Het is aan de procureur des Konings om deze ook te lezen.

11.05 Tony Van Parys (CVP): Dit kort antwoord getuigt van onbehoorlijk bestuur. De procedure werd te laat gestart, zodat gerechtelijke opdrachten in het gedrang dreigen te komen. Niemand stuurt en op het terrein bestaat concurrentie. De procureur des Konings is blijkbaar eigengereid opgetreden. De enige politiek verantwoordelijke is echter de minister van Justitie en ik begrijp zijn uithaal dan ook niet. Ik ben bang dat ongelukken zullen nodig zijn vooraleer men zal optreden.

11.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): La présente question est la plus importante à notre ordre du jour. Nous sommes actuellement confrontés à une situation hallucinante : au 1^{er} janvier les directeurs n'ont toujours pas été nommés, de sorte que nul ne sait à qui il faut rendre des comptes.

A Bruxelles, on assistera éventuellement à la nomination de deux directeurs francophones, à côté du procureur actuel, qui lui aussi est francophone. La politique de sécurité dans son ensemble pourrait donc être dominée par les francophones. Un Wallon francophone unilingue originaire de Liège serait nommé à la fonction de Dirco. Si la fonction de Dirjud devait également être confiée à un francophone unilingue, la situation deviendrait inacceptable pour les néerlandophones. Un compromis a-t-il été conclu au sein du gouvernement? Dans l'affirmative, lequel? Quand sera-t-il enfin procédé à la nomination des directeurs?

11.04 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): L'appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 4 novembre 2000 et la procédure de sélection a été clôturée le 23 décembre. Elle a été organisée sur la base de critères identiques en Wallonie et en Flandre. La procédure de désignation est actuellement en cours. Les lettres précisant les conditions de nomination ont été envoyées le 4 janvier, le délai de réponse étant de deux semaines. Après expiration de ce délai, l'avis sera réputé favorable.

Je suis également au courant de la situation ridicule à Bruxelles. J'attire votre attention sur le fait que le Collège des procureurs généraux a diffusé une circulaire à ce sujet. Il appartient aux procureurs du Roi de lire cette dernière.

11.05 Tony Van Parys (CVP): Le caractère particulièrement succinct de votre réponse témoigne d'une mauvaise administration. Le démarrage tardif de la procédure engendrera des retards dans la mise en œuvre des missions judiciaires. Toute direction fait défaut et les services sont en proie à la concurrence. Apparemment, le procureur du Roi a agi de sa propre initiative. Sur le plan politique, seule la responsabilité politique du ministre de la Justice est cependant en cause et je ne comprends dès lors pas l'attitude de ce dernier. Je crains qu'il faille attendre qu'un accident ne se produise avant que des mesures adéquates ne soient prises.

11.06 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): In de loop van januari zullen de benoemingen plaatsvinden. De selectie door het bureau baart me meer zorgen. Het gaat om definitieve benoemingen, waarbij niet de juiste man op de juiste plaats zal worden benoemd. Dat zet de latere werking op de helling. Het staat haaks op het hele opzet van de Octopushervorming om tot een meer performante politiedienst te komen.

11.06 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Les nominations seront annoncées dans le courant du mois de janvier. La sélection effectuée par le bureau m'inspire davantage d'inquiétude. Il s'agit de nominations définitives. La bonne personne ne sera pas désignée à la bonne place, ce qui remet en question le fonctionnement ultérieur et est en totale contradiction avec l'objectif de la réforme octopartite visant à créer un service de police qui soit à nouveau performant.

11.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik sluit me aan bij mijn twee collega's. Ik ben echter verbijsterd over het feit dat de minister mij weigert te antwoorden op mijn vragen over Brussel. Het veiligheidsbeleid in Brussel-Halle-Vilvoorde is dus volledig in Franstalige handen. Halle-Vilvoorde wordt bovendien ondergeschikt gemaakt aan Brussel. Het is een regelrechte schande!

11.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je rejoins le point de vue des orateurs précédents. Je suis néanmoins stupéfait de constater que le ministre refuse de répondre aux questions que j'ai posées concernant Bruxelles. La politique de sécurité à Bruxelles-Hal-Vilvorde se trouve donc totalement aux mains des francophones. En outre, Hal-Vilvorde est subordonné à Bruxelles. C'est un véritable scandale !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.43 uur.

La réunion publique de commission est levée à 12.43 heures.